

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 33 (1957-1958)  
**Heft:** 6

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

M A R Z

~~S~~  
**Schweizer  
Spiegel**

1958

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .	9
<i>Wie leben die Mönche?</i> Ein Blick hinter die Klostermauern.	
Von P. Ludwig Räber O.S.B., Rektor der Stiftsschule Einsiedeln . . . . .	10
<i>Fotos:</i> E. Huber / Helga-Maria Joos . . . . .	17
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsli . . . . .	25
<i>Kinderweisheit</i> . . . . .	26
<i>Randbemerkungen</i> von Adolf Guggenbühl . . . . .	27
<i>Der Lastwagen.</i> Erzählung von Kurt Guggenheim . . . . .	31
<i>Fotos:</i> Claude Fleury / W. Lüchinger . . . . .	35
<i>Nichts für Touristen.</i> Die Araberviertel in Paris. Von Walter Stähelin . .	40

Fortsetzung auf nächster Seite

## Ich liebe mein Heim, es ist so gepflegt und behaglich

Die Lamellenstoren KIRSCH – in modernen, sympathisch wirkenden Farben verfügbar – verleihen dem Raum dekorativen Reiz und Geschmack. Das genaue Regulierungssystem erlaubt eine Vielfalt von Raumlichteffekten.



Beratung und Voranschläge über die Lamellenstoren KIRSCH erhalten Sie prompt und kostenlos.

**ERBA AG., ERLENBACH ZH Holz- und Metallwarenfabrik Tel. 051 / 90 42 42**

M A R Z

Schweizer  
Spiegel

1 9 5 8

Küchen Spiegel

Erfahrungen rund um das Kochrezept. Von Verena Maag . . . . 57

Frau und Haushalt

Aufgelockerte Geselligkeit in Süd-Afrika. Von Verena Matter . . . . 65

Mehr gesunden Menschenverstand, bitte! Von Marga Nevi . . . . 73

Willkommen im Quartier. Von Paul O. Althaus . . . . . 79

Die Seite der Leser. Briefe an die Herausgeber . . . . . 82

Blick auf die Schweiz. Von Rudolf Stickelberger . . . . . 97

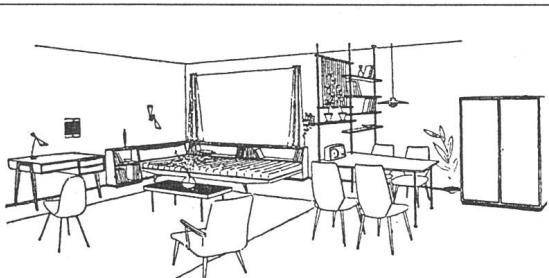
Blick in die Welt. Von Ernst Schürch . . . . . 99

Poggi. Ein Bilderbogen für Kinder von Hans Moser . . . . . 100

Das Titelbild ist ein Ausschnitt aus einem gemalten Kasten aus dem Jahre 1823, der im Historischen Museum St. Gallen steht.



TELEPHON 21571



Tatsächlich – schon für Fr. 943.–

kombinieren Sie aus diesen gediegenen, neuzeitlichen Typenmöbeln eine reizende Studio-Einrichtung mit 2türigem Schrank, Lättlicouch mit Innenfedermatratze, Couchumbau und Stangenbücherei. So formschön gearbeitete Typenmöbel aus hellem Ahorn/braunem Nussbaum kaufen Sie nirgends vorteilhafter. Besuchen Sie unsere Ausstellung im Claridenhof. Die Gediegtheit der Einrichtungen und die besonderen Preisvorteile werden Sie überraschen! Verlangen Sie unsern Gratis-Katalog.



MÖBEL GEBR. MÜLLER

Im Claridenhof Dreikönigstrasse 21 Tel. 27 58 50  
Zürich Gleicher Haus in St. Gallen  
Eigene Möbel- und Polsterwerkstätten

Die vollkommenen  
Waschautomaten  
für jeden Haushalt

Schweizer Qualität

# Schulthess 4+6



... über **20 000**  
**Schulthess- Automaten**  
im Betrieb

Die grosse Nachfrage nach den beiden Waschautomaten Schulthess 4+6 mit Trommelninhalt 4 resp. 6 kg ist ein Beweis für ihre Qualität und Leistung. Qualität und Leistung dieser Automaten aber stützen sich auf Erfahrung. Als erste schweizerische Spezialfabrik der Wäschereimaschinenbranche begann die Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG. bereits vor 9 Jahren mit dem Bau von Waschautomaten. Sie besitzt somit auf diesem Gebiet die grössten Erfahrungen.

**MASCHINENFABRIK AD. SCHULTHESS & CO. AG. ZÜRICH**

**Büros und Demonstrationslokale:**

Zürich	Stockerstrasse 57	Tel. 051/ 27 44 50
Bern	Aarbergergasse 29	Tel. 031/ 3 03 21
Lausanne	16, Av. du Simplon	Tel. 021/ 26 21 24
Neuenburg	9, Rue des Epancheurs	Tel. 038/ 5 87 66
Chur	Bahnhofstrasse 9	Tel. 081/ 2 08 22

Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung. Wir sind in der Lage, Ihnen diese Automaten jederzeit und überall in der Schweiz vorzuführen.

# Frühlingsferien in der Schweiz

## Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Altdorf</b> Hotel Reiser . . . . .	(044) 2 10 66	Z ab 4.50 MZ ab 4.50	<b>Lugano-Castagnola</b> Hotel Boldt * . . . . .	(091) 2 46 21	15.— bis 20.— Z mit Bad
<b>Arosa</b> Hotel Victoria * . . . . .	(081) 3 12 65	<b>13.50 bis 20.—</b>	Hotel Müller * . . . . .	2 70 33	17.— bis 25.—
<b>Flims Waldhaus</b> Konditorei Tea Room Krauer . . . . .	(081) 4 12 51		<b>Lugano-Lido</b> Strandhotel Seegarten *	(091) 2 14 21	ab 22.—
<b>Goldern-Hasliberg</b> Hotel Pension Gletscherblick (alkoholfrei *, Jahresbetr.)	(036) 5 12 33	<b>10.— bis 13.80</b>	<b>Lugano Paradiso</b> Esplanada Hotel Ceresio au Lac . . . . .	(091) 2 46 05	15.50 bis 18.—
<b>Goldiwil ob dem Thunersee</b> Hotel Waldpark ° . . . . .	(033) 2 36 30	<b>11.— bis 15.—</b>	<b>Pugerna TI</b> Restaurant-Dancing Caprino . . . . .	(091) 3 74 73	Spez. Arrangements für Gruppen
<b>Klosters</b> Café Gotschna-Stübli . . . . .	(083) 3 82 94		<b>Richenthal</b> Kurhaus u. Wasserheilanstalt Richenthal . . .	(062) 9 33 06	11.50 bis 16.—
<b>Küsnacht</b> Hotel Sonne * . . . . .	(051) 91 02 01	<b>16.50</b>	<b>Saas Grund</b> Hotel Pension Monte Rosa * . . . . .	(028) 7 81 46	12.— bis 17.—
<b>Lauenen bei Gstaad</b> Hotel Wildhorn ° . . . . .	(030) 9 61 12	<b>12.— bis 15.—</b>	<b>Sedrun</b> Sporthotel Krone * . . . . .	(086) 7 71 22	18.— bis 22.—
<b>Locarno-Orselina</b> Hotel Orselina * . . . . .	(093) 7 12 41	<b>16.50</b>	<b>Walchwil</b> Hotel Zugersee * . . . . .	(042) 7 82 10	ab 15.—
<b>Lugano</b> Hotel Fédéral-Bahnhof *	(091) 2 05 51	<b>ab 16.—</b>	<b>Zürich</b> Hotel Résidence «Im Park» * . . . . .	(051) 23 37 60	Z ab 16.—, monatl. 300.— Alle Z mit Tel., Radio, Bad, WC Z ab 8.— mit Privat WC

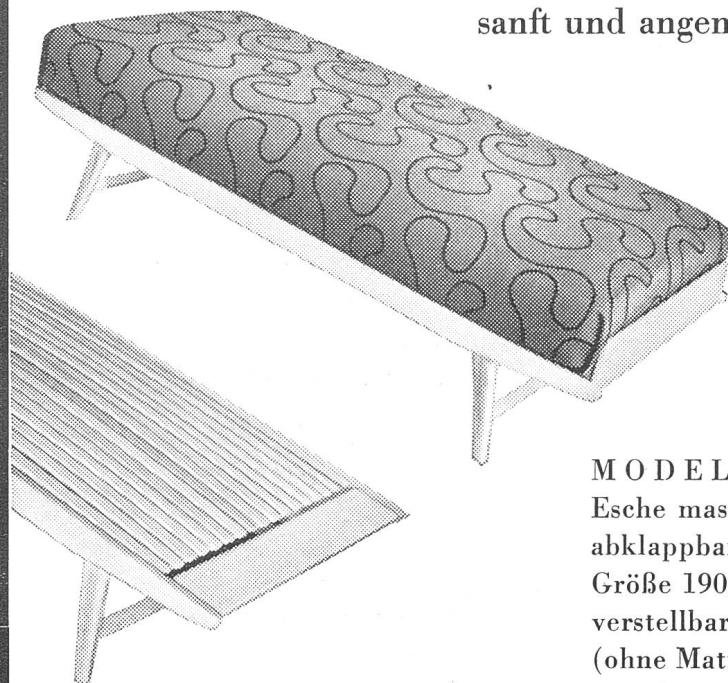
Das neue  
Plastik-Mundstück  
erhöht den Genuss

*Délice Flavane*  
fein und leicht, von Havana-  
liebhabern seit Jahren  
geschätzt

# Die HOLMA-Couch

passt wie nach Mass in jede moderne Kleinwohnung. Ihre besonderen Merkmale sind auch ihre grossen Vorzüge:

Ganz aus Holz, kein Schoner nötig, leicht im Gewicht und hygienisch. Die neuartige Holzfederung ist hervorragend, sie federt sanft und angenehm.



Gesundes Schlafen  
auf  
**HOLMA - Couch !**

## MODEL 9

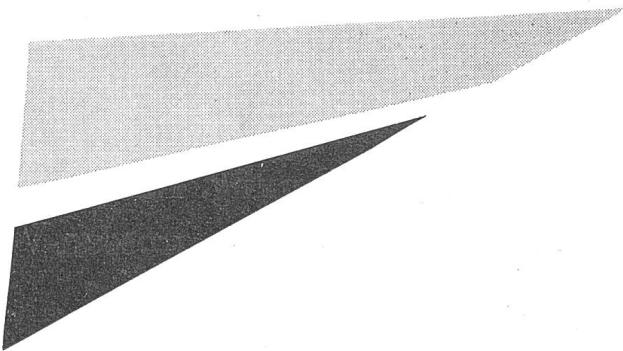
Esche massiv, Farbe hell, nach innen  
abklappbares Fussbrett  
Größe 190/90 cm, Höhe 31 cm **Fr. 165.—**  
verstellbarer Kopfteil **Fr. 23.—**  
(ohne Matratze)

Sie müssen sich die Holma-Couch selbst ansehen: Sie werden begeistert sein!



ZÜRICH 1 AM LINTHESCHERPLATZ TELEPHON (051) 23 57 47

# WELEDA KALK N'AHR SALZ



Zur Verbesserung des Kalkstoffwechsels!

Zur Förderung der Knochenbildung!

Zur Kräftigung der Zähne!

Manche Mutter hat zu spät erfahren, dass ihrem Kinde viele Schwierigkeiten bei der Zahnbildung – manchmal auch bei der Knochenbildung – erspart worden wären, wenn sie ihm frühzeitig und regelmässig Weleda Kalknährsalz gegeben hätte. Weleda Kalknährsalz regt den Kalkprozess an und Kalk ist bekanntlich für die Festigkeit des Skeletts wie für die gesunde Bildung der Zähne lebenswichtig. Deshalb ist es für Knochen und Zähne der richtige Helfer.

Aus einem ärztlichen Lehrbuch: «Kalknährsalz 1 und 2 der Weleda AG, das die aufbauenden Kräfte des phosphorsauren Kalkes und die ausscheidenden des kohlensauren Kalkes enthält, hat mir von allen Kalkpräparaten die besten Dienste geleistet.»

Wo Kinder sind, gehört Weleda Kalknährsalz auf den Tisch!

Weleda Kalknährsalz 1 (morgens zu nehmen) und Kalknährsalz 2 (abends zu nehmen) kosten zusammen Fr. 3.50. Erhältlich in Apotheken und Drogerien.

Verlangen Sie die kostenlose Zusendung der Weleda-Nachrichten.

## WELEDA Ⓢ ARLESHEIM